

## Tandheelkunde 18 Communiquer avec un collègue spécialiste



- Rédigez une lettre professionnelle à un collègue spécialiste.
- Résumez les antécédents du patient, le diagnostic et la raison de l'orientation

|                                      |   |  |  |
|--------------------------------------|---|--|--|
| <b>Le Foyer dentaire d'infection</b> | <i>(Dentale focus van infectie)</i>         | <b>L'Échec de coopération au fauteuil</b>        | <i>(Uitvoering faalt door gebrek aan medewerking (aan de stoel))</i> |
| <b>Le cone beam</b>                  | <i>(Conebeam)</i>                           | <b>Le sous anticoagulant</b>                     | <i>(Onderanticoagulans)</i>  |
| <b>Le Motif de consultation</b>      | <i>(Reden van consultatie)</i>              | <b>Les Précautions à prendre</b>                 | <i>(Te nemen voorzorgsmaatregelen)</i>                               |
| <b>Le Compte rendu clinique</b>      | <i>(Klinisch verslag)</i>                   | <b>Les pièces jointes</b>                        | <i>(Bijlagen)</i>  |
| <b>L'Avis orthodontique</b>          | <i>(Orthodontisch advies)</i>               | <b>La Lettre d'adressage</b>                     | <i>(Verwijsbrief)</i>  |
| <b>La Prise en charge du patient</b> | <i>(Patiëntenzorg / patiëntbehandeling)</i> | <b>La Cher confrère, La Chère consœur</b>        | <i>(Beste collega (man), Beste collega (vrouw))</i>                  |
| <b>Le Suivi post-traitement</b>      | <i>(Nazorg)</i>                             | <b>L'Objet de la demande</b>                     | <i>(Onderwerp van het verzoek)</i>                                   |
| <b>La Prise en charge du patient</b> | <i>(Patiëntenzorg)</i>                      | <b>Les Cordialement Sentiments confraternels</b> | <i>(Met vriendelijke groet / Collegiale groeten)</i>                 |

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



1. Pourquoi le patient consulte-t-il le médecin généraliste ?
  - a. Parce qu'il a des questions et des inquiétudes sur son traitement.
  - b. Parce qu'il veut uniquement un certificat médical.
  - c. Parce qu'il veut changer de médicament sans avis médical.
  - d. Parce qu'il cherche un spécialiste sans passer par son médecin.
2. Comment le médecin réagit-il face aux craintes du patient ?
  - a. Il refuse de répondre et renvoie le patient.
  - b. Il donne immédiatement une ordonnance forte sans explication.
  - c. Il écoute, pose des questions et explique calmement.
  - d. Il conseille de tout gérer seul à la maison.

1-a 2-c

## 2.Oefeningen

### 1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| a. Le motif de consultation | 1. Le compte rendu opératoire |
| b. La lettre d'adressage    | 2. Les documents joints       |
| c. Le compte rendu clinique | 3. L'objet de la demande      |
| d. Les pièces jointes       | 4. La lettre de transfert     |

a-3 b-4 c-1 d-2



### 2. Brief aan een collega over een patiënt die antistolling gebruikt (QR:

#### Audio)

**Vul de lege plekken in:** pièces, confraternels, prise, lettre, anticoagulant, confrère, objet, infection



Le docteur Martin est chirurgien dentiste à Lyon. Il doit faire deux extractions chez un patient sous (1) \_\_\_\_\_. Il veut envoyer une (2) \_\_\_\_\_ d'adressage à un cardiologue pour demander un avis.

Dans sa lettre, il écrit : « Cher (3) \_\_\_\_\_, je vous adresse Monsieur Dupont, 64 ans. Il présente un foyer dentaire d' (4) \_\_\_\_\_ au niveau de deux molaires. Le patient est sous anticoagulant oral. Avant la (5) \_\_\_\_\_ en charge du patient au cabinet, je souhaite connaître les précautions à prendre et le suivi post traitement nécessaire. L' (6) \_\_\_\_\_ de la demande est de vérifier si nous devons modifier le traitement anticoagulant. Vous trouverez en (7) \_\_\_\_\_ jointes la radio panoramique récente. Veuillez agréer, cher confrère, l'expression de mes sentiments (8) \_\_\_\_\_ . »

*Dr. Martin is tandarts-chirurg in Lyon. Hij moet twee tanden trekken bij een patiënt die antistolling gebruikt. Hij wil een verwijsbrief sturen naar een cardioloog om advies te vragen.*

*In zijn brief schrijft hij: « Beste collega, ik verwijs de heer Dupont, 64 jaar. Hij heeft een dentair infectiehaard ter hoogte van twee kiezen. De patiënt gebruikt orale antistolling. Voor de behandeling van de patiënt in de praktijk wil ik graag weten welke voorzorgsmaatregelen nodig zijn en welk postoperatief toezicht vereist is. Het doel van het verzoek is te controleren of wij de antistollingsbehandeling moeten aanpassen. Als bijlage vindt u de recente panoramische röntgenfoto. Hoogachtend, beste collega, met collegiale groet. »*

*(1) anticoagulant, (2) lettre, (3) confrère, (4) infection, (5) prise, (6) objet, (7) pièces, (8) confraternels*

1. Pourquoi le docteur Martin écrit-il au cardiologue pour ce patient ?

---

2. Quel est l'objet de la demande du docteur Martin dans sa lettre ?

---

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. Le message indique qu'un dentiste écrit à une orthodontiste au sujet d'une patiente.
2. La patiente consulte seulement pour un bilan de routine, sans infection.
3. Le dentiste mentionne qu'il a inclus des documents médicaux avec la lettre.



1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Je vous \_\_\_\_\_ aujourd'hui pour vous adresser ce patient et vous demander un avis orthodontique. *(Ik schrijf u vandaag om u deze patiënt door te verwijzen en uw orthodontisch advies te vragen.)*  
a. écrivait      b. écrirai      c. écrit      d. écris
2. Le patient \_\_\_\_\_ depuis deux ans un foyer dentaire d'infection qui ne répond pas au traitement et il est sous anticoagulant. *(De patiënt heeft sinds twee jaar een tandheelkundige infectiehaard die niet op de behandeling reageert en hij gebruikt een anticoagulans.)*  
a. présentait      b. présentent      c. présenter      d. présente
3. Nous \_\_\_\_\_ un cone beam dont vous trouverez le compte rendu clinique en pièces jointes. *(We hebben een conebeam gemaakt waarvan u het klinische verslag in de bijlagen vindt.)*  
a. sommes réalisé      b. avons réaliser      c. avons réalisé      d. réalisons

1. écris 2. présente 3. avons réalisé

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



#### Appel à un confrère orthodontiste

**Chirurgien-dentiste:** *Bonjour docteur Martin, je vous appelle pour un avis orthodontique sur une patiente de 14 ans.*

*(Dag dokter Martin, ik bel voor een orthodontisch advies over een 14 jarige patiënte.)*

**Orthodontiste:** *Bonjour, très bien, quel est le motif de consultation principal pour cette jeune patiente ?*

*(Dag, goed. Wat is de belangrijkste reden van consultatie voor deze jonge patiënte?)*

**Chirurgien-dentiste:** *Elle a un foyer dentaire d'infection sur la 11 et un gros encombrement, je souhaite organiser la prise en charge avec vous.*

*(Ze heeft een tandheelend infectiehaard bij element 11 en veel crowding; ik wil de behandeling en de coördinatie met u afspreken.)*

**Orthodontiste:** *D'accord, envoyez-moi une courte lettre d'adressage avec le compte rendu clinique et je proposerai un plan de traitement et le suivi post-traitement.*

*(Akkoord. Stuur me een korte verwijzingsbrief met het klinische verslag en ik stel een behandelplan en het nazorgschema voor.)*

1. Comment, dans votre travail, vous présentez en quelques mots le motif de consultation d'un patient à un spécialiste ?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Je vous adresse ce patient pour... / Le motif de consultation est... / Je vous remercie par avance pour votre avis et votre prise en charge.*



1. Vous écrivez à un orthodontiste pour un avis. Présentez brièvement le patient et le motif de votre lettre en deux phrases simples.
- 
2. Expliquez en deux phrases l'historique dentaire du patient et les traitements déjà réalisés, pour une lettre d'adressage.
- 
3. Vous demandez un cone beam pour un patient. Que dites-vous en une ou deux phrases sur l'examen demandé et les précautions à prendre ?
- 
4. À la fin de la lettre à un confrère, comment remerciez-vous le spécialiste et proposez-vous le suivi du patient en une ou deux phrases ?
-

## 7. Schrijven: Email (QR: AI+)

**Objet :** Demande d'avis pour un patient sous anticoagulant

**Cher confrère,**

Je vous écris au sujet de mon patient **M. Pierre Martin**, 68 ans. Il est suivi pour une fibrillation auriculaire et il est **sous anticoagulant** (rivaroxaban 20 mg/jour).

Je dois réaliser trois **extractions dentaires** (11, 12 et 21) à cause d'un **foyer dentaire d'infection**, avec douleur et mobilité importante. Le patient est anxieux et la coopération au fauteuil est parfois difficile.

Avant de programmer l'acte, j'aimerais connaître :

- les **précautions à prendre** concernant le traitement anticoagulant ;
- la nécessité ou non d'un **contrôle biologique** préalable ;
- les consignes à donner au patient pour le **suivi post-traitement**.

Je joins en **pièce jointe** un court compte rendu clinique et la liste des médicaments habituels.

Je vous remercie par avance pour votre avis et votre aide pour la **prise en charge du patient**.

Veillez agréer, cher confrère, l'expression de mes sentiments confraternels.

**Dr Sophie Leroy**

Chirurgien-dentiste



**Schrijf een passende reactie:** *Cher confrère, je vous remercie pour votre message concernant M. Martin. / Selon moi, il est préférable de... / Pouvez-vous demander au patient de...*

---

---

---